

Pebrero 12 , 2021

Mahal na Reader,

**Lunar New Year** ay narito na! Nais sa iyo ang lahat ng mabuting kalusugan at tagumpay sa 2021 . Habang tradisyonal na ipinagdiriwang sa pamamagitan ng mga pagdiriwang at pagtitipon sa paligid ng lungsod, inaasahan namin na ang mga nagdiriwang na gawin ito nang ligtas, tulad ng halos at sa mga nasa iyong sambayanan. Ito rin ay oras upang i-highlight at kilalanin ang mahalagang papel na ginagampanan ng mga Amerikanong Amerikanong nagmamay-ari ng Asyano Amerikano sa kultura at ekonomiya ng San Francisco . **Abangan ang Oxen** : Ang bagong exhibit ng SF Chinese Chamber of Commerce na [11 life-size na Oxen](#) ay ipinakita sa publiko sa buong lungsod hanggang Marso 14 upang makatulong na mag-ring sa Ytainga ng baka. Ang bawat Ox ay dinisenyo ng mga lokal na artist upang masasalamang ang kultura ng China, mga tao, at tradisyon.

Tulad ng dati, **narito kami upang tumulong**. Para sa mga katanungan o alalahanin, c makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o mag-email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) . Hinihimok namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang [owwd.org/covid19](http://owwd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

#### **ANUNSYO:**

#### **MGA IMINUMUNGKAHING BATAS SA maghahabol BUSINESS REGISTRATION FEE AT ILANG MGA LISENSYA MGA BAYARIN**

Noong Dis. 20, ipinakilala ng Supervisor Stefani ang batas ( [BOS File No. 201415](#) | [leg. Digest](#) | [OSB leg. Repasuhin](#) ) , na itinaguyod ng Supervisors na sina Ronen, Mandelman at Haney , upang talikuran ang bayarin sa pagpaparehistro ng negosyo at ilang mga taunang bayarin sa lisensya para sa FY 2020 para sa mga kwalipikadong negosyo . Ang iminungkahing batas na ito ay inilaan upang suportahan ang mga mahihinang negosyo na nagtititi sa mga paghihirap sa ekonomiya dahil sa lokal na emerhensiya, na may isang partikular na pagtuon sa mga di-mahahalagang industriya na kailangang sumunod sa pinakahigpit ng mga lokal at order ng kalusugan. \_

Ang BOS No. 201415 ay maririnig sa Peb . 17 sa 10 : 30 AM sa mga [Bu d kumuha at Finance Committee](#) (Item # 1). Mga negosyo sa suporta ng mga batas ay maaaring mag-email sa mga superbisor sa [bos-supervisors@sfgov.org](mailto:bos-supervisors@sfgov.org) at ang kanilang mga aide sa [bos-legislative\\_isang\\_ides@sfgov.org](mailto:bos-legislative_isang_ides@sfgov.org) . Maaari ka ring tumawag para sa pampublikong komento sa Item # 1 ng pagpupulong.

#### **PAG-UPDATE NG VACCINE PARA SA EDUKASYON / CHILDCARE, SERBISYO NG EMERGENCY, AT TRABAHO NG FOCT SECTOR**

Ang Mayor London N. Breed at Direktor ng Kalusugan na si Dr. Grant Colfax ay [inihayag](#) na simula sa Peb . 24, mga bakuna sa COVID-19 ang ihahandog sa mga indibidwal na kinilala bilang karapat-dapat sa Phase 1B, Tier 1 ng plano sa pagbibigay prioridad ng populasyon ng California para sa pangangasiwa ng bakuna. Kasama rito ang mga taong nagtatrabaho sa edukasyon at pangangalaga ng bata, mga serbisyong pang-emergency, at mga sektor ng pagkain at agrikultura. Ang pagpapalawak na ito sa Phase 1B, Tier 1 ay nagaganap habang ang San Francisco, sa pakikipagsosyo sa mga tagabigay ng pangangalagang pangkalusugan, ay patuloy na pinalawak ang imprastruktura ng bakuna ngunit nananatiling limitado ang suplay ng bakuna. Para sa mga na nagtatrabaho o live in San Francisco maaaring mag-sign up para sa isang abiso kapag ang mga ito ay karapat-dapat para pagbabakuna ng t [SF.gov/vaccinenotify](https://sf.gov/vaccinenotify) . Ang Lungsod ay magpapatuloy na magbigay ng regular na mga pag- update ng bakuna sa: [SF.gov/ covidvaccine](https://sf.gov/covidvaccine) .

#### **Mga UPDATE / PAALALA SA GABAY SA HEALTH**

Ang SF Department of Public Health (DPH) ay nag- update ng sumusunod na patnubay sa kalusugan:

- [Pag-aalaga para sa iyong sarili at sa iba pa sa panahon ng COVID-19: Pagsubok, Paghiwalay at Quarantine](#) (na-update 2/10)
- [Pansamantalang Patnubay para sa Mga Programa sa Pangangalaga ng Bata](#) (na-update 2/10)
- [Mabilis na Gabay para sa Mga Paaralan, Mga Bata, at Program para sa Mga Bata at Kabataan](#) (na-update 2/10)
- [Mga Tip para sa Mas Maligayang Kasarian Sa panahon ng COVID-19 Pandemya](#) (na-update 2/10)
- [Matapos ang iyong pagsubok sa COVID-19: Ano ang gagawin habang hinihintay mo ang iyong mga resulta sa pagsubok upang maiwasan ang pagkalat ng COVID-19 at makatipid ng mga buhay](#) (na-update 2/8)

#### CALENDAR NG DATE DATE FOR FY 20-21

Na-update namin ang [Calendar ng Important Tax at Fee Deferral Dates para sa FY 20-21](#) upang maipakita ang kamakailang mga tax at fee deferral at waiver sa COVID-19. Asahan namin ang mga petsa ng pagbabago ng kung karagdagang relief hakbang ay nagpasimula. Lagyan ng check ang SF Treasurer ni [website](#) para sa mga update.

#### Mga Update sa IRS

Sa pagbubukas ng panahon ng pag-file ngayon, pinapaalalahanan ng Internal Revenue Service (IRS) ang mga nagbabayad ng buwis na gumawa ng mga simpleng hakbang upang matulungan silang matiyak na mag-file ng tumpak na pagbabalik ng buwis at mapabilis ang kanilang mga refund sa buwis upang maiwasan ang iba't ibang mga isyu na nauugnay sa pandemik. Kasama sa mga update ang:

- Ang mga taxpayer ay maaari nilang ma-access ang impormasyon sa IRS account sa pamamagitan ng iyong indibidwal na [online account](#). Regular na nagdaragdag ang IRS ng mga tampok sa online account. Halimbawa, ikaw ay maaaring suriin ang mga halaga ng Economic Impact Payments (EIPs) upang tulong tumpak na kalkulahin ang anumang Recovery Rebate Credit iyo ay maaaring maging karapat-dapat para sa iyong 2020 tax return.
- Iwasan ang mga pagkaantala ng papel na pandemya. Ang mga nagbabayad ng buwis ay maaaring gumamit ng [e-file](#) para sa estado at pederal na pagbabalik ng buwis nang libre, at may direktang deposito para sa mas mabilis na pag-refund.
- Ang isang [bagong form ng IRS](#) ay magagamit para sa self-employed indibidwal na paghahabol COVID-19 may sakit at family leave tax credits sa ilalim Families First Coronavirus Response Act (FFCRA).

---

#### ANO ANG KINAKAILANGAN NG IYONG MALALING NEGOSYO UPANG MAKABUHAY?



Kung hindi mo pa nagagawa ito, mangyaring punan ang Maliit na Negosyo COVID-19 Impact Survey upang timbangin ang iyong mga karanasan upang matiyak na ang mga lokal na tagagawa ng desisyon ay mabibilang ang iyong mga pangangailangan sa kanilang adbokasiya. Ang survey ay tumatagal ng 10 minuto upang makumpleto ang survey. Ang lahat ng mga tugon ay pananatiliing kumpidensyal.

**Mag-click [dito](#) upang simulan ang survey.** Magagamit din ang mga bersyon sa Espanyol, Intsik, Arabe, Koreano, Hapon, Ruso, Filipino, o Vietnamese.

---

#### **WEBINARS:**

**IRS: Kailangang mag-Click ng isang Tax Professional - Huwebes, Peb 18 sa 11:00**

Sumali sa IRS para sa isang webinar online para sa pagpili ng isang naghanda sa buwis. Malalaman ng mga kalahok ang tungkol sa mga uri ng bayad na naghahanda, kung paano gamitin ang IRS Directory ng Federal Tax Return Preparers, kung

paano maiiwasan ang mga "multo" na naghahanda sa pagbabalik ng buwis , at marami pa. Susundan ng isang bahagi ng Q&A ang pagtatanghal. [Magparehistro dito](#) .

### **Ang pagtaas Restaurant Online Food Orders - Mar, Peb 17 sa 1 PM**

Alamin kung paano ang mga restawran at negosyo sa pagkain ay maaari pa ring dagdagan ang mga benta habang sumiklab ang COVID-19 sa pamamagitan ng pag-order ng online na pagkain at kung ano ang pinakamahusay na diskarte dito. [Magparehistro dito](#) .

### **COVID-19 Mga Update sa Live Q&A - Miyerkules ng 10:30 AM**

Ang Hilagang California SBDC ay nagho-host ng mga regular na pagpupulong tuwing Miyerkules para sa mga maliliit na negosyo sa pinakabagong COVID-19 Disaster Loan at Grant na mga update sa SBA at iba pang mga mapagkukunan . Ang mga sesyon ng Kahaliling Linggo ng Miyerkules ay sasamahan ng mga abugado mula sa CASE Task Force na nasa kamay upang sagutin ang mga ligal na katanungan na nauugnay sa COVID-19 Pandemic . Ang isang malawak na Q&A ay sumusunod sa bawat pagtatanghal. [Magparehistro dito](#) .

---

### **MALIIT NA PAMAMAGITAN NG NEGOSYO**

Suriin ang [pahina ng mapagkukunan ng](#) COVID-19 ng OEWD para sa patuloy na mga pag-update. Basahin ang Mayor blog [dito](#) tungkol COVID-19 relief pagsisikap para sa SF maliliit na negosyo.

### **GRANTS AND LOANS**

#### **PROGRAMA NG PANGANGalaga NG PAYCHEK - BUKSAN**

Ang SBA muling bubuksan ang Paycheck Protection Program (PPP) para sa mga bagong borrowers at ilang mga umiiral na PPP borrowers , na may mapalawak ed pagiging karapat-dapat at flexibility . Ang mga muling tatanggap ng PPP na tatanggap ay maaaring makakuha ng pangalawang pautang sa PPP kung ang ilang mga pamantayan sa pagiging karapat-dapat ay m et . Para sa mga detalye at mga nagbibigay ng tulong na panteknikal na nakabatay sa SF na makakatulong, mag- [click dito](#) . Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa PPP, bisitahin ang [sba.gov/ppp](http://sba.gov/ppp).

**California Rebuilding Fund - BUKSANG Mga** Pautang na inaalok ng mga kalahok na nagpapahiram sa pamayanan bilang isang buong pagsisikap ng publiko at pribadong mga nilalang upang magbigay ng maliit na mga negosyo sa CA sa panahon ng pandemya. Ang mga negosyong may hanggang 50 FTE at kabuuang kita na mas mababa sa \$ 2.5M o mas mababa sa 2019 ay maaaring karapat-dapat na mag-aplay. Dagdagan ang [nalalaman](#) sa [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org).

**SF Shines for Reopening - OPEN** Negosyo ay maaaring makakuha ng tulong sa pagbabayad para sa storefront COVID-19 na mga hakbang sa kaligtasan, tulad ng mga panlabas na hadlang at muwebles. Ang programa ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2k para sa nakaraan, sa pag-unlad, o sa hinaharap na trabaho, at hanggang sa \$ 5k sa ilang mga kapitbahayan. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

#### **D10 Maliit na Negosyo na Revolving Loan Fund**

Para sa mga negosyo sa Bayview Hunters Point at iba pang mga D10 kapitbahayan, microloans ng \$ 5 k sa \$ 50 k ay magagamit na may isang 5% fixed interest rate para sa 3 - 5 taon termino. Ang mga aplikasyon ay tinatanggap sa isang rolling basis. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

#### **Mga Pagbibigay ng SF na Pagbibigay ng \$ 5k - \$ 20k \* BUKAS SA HABANG \***

Nagbibigay ang San Francisco ng \$ 5k hanggang \$ 20k upang patatagin ang mga maliliit na operasyon ng negosyo. Susuportahan ng programang ito ang maliliit na negosyong pinamamahalaan ng mga taong may kulay, kababaihan, matagal nang negosyo, ang mga pinakaapektuhan ng mga order ng Stay-at-Home, at ang mga na ibinukod mula o kung hindi man ma-access ang mga programang pang-estado at federal. Ang program na ito ay nasa pag-unlad at inaasahang ilulunsad sa Pebrero. Suriin [dito](#) para sa mga update.

---

### **ADD'L RESOURCES**

## Libreng PPE para sa Mga Negosyo at Hindi Kita

Ang ilang mga samahan sa pamayanan ay may limitadong supply ng libreng PPE para sa mga lokal na negosyo. Mag-click [dito](#) para sa isang listahan ng mga organisasyon upang malaman kung magagamit ang PPE. Para sa malalaking order ng mga kalasag sa mukha at hand sanitizer sa pamamagitan ng COVID-19 Command Center ng Lungsod, kumpletuhin [ang form na ito](#). Inaalok lamang ang paghahatid para sa malalaking order, karaniwang isang papag o higit pa. Makipag-ugnay sa [covidppe@sfgov.org](mailto:covidppe@sfgov.org) para sa mga katanungan.

## Permit sa JAM

Mag-apply para sa isang bagong LIBRENG permit upang magbigay ng aliwan o pinalakas na tunog sa isang panlabas na espasyo sa panahon ng pandemya. Tandaan: Hindi mo kakailanganin ang pahintulot na ito kung mayroon ka ng pag-apruba upang mag-host ng *panlabas na aliwan* sa isang pinahihintulatang Lugar ng Aliwan (POE) o lokasyon ng Limited Live Performance (LLP). Matuto nang higit pa [sf.gov/jam](http://sf.gov/jam).

**SF Green Business Program - \$ 500 Rebate** Makatipid ng pera habang ikaw ay berde! Sumali sa San Francisco Green Business Program at kumita ng hanggang \$ 500 na rebates para sa mga item tulad ng LED lights, ENERGY STAR® appliances, compostable o reusable to-go ware, mas ligtas na paglilinis at pagdidisimpekta ng mga produkto, at marami pa. Upang maging karapat-dapat, dapat kumpletuhin ng mga negosyo ang unang baitang ng pagkilala sa Green Business Program. [Mag-sign up](#) ngayon - magagamit ang mga rebate sa unang dumating, unang batayan sa paghahatid habang tatagal ang mga pondo. Para sa karagdagang impormasyon, mag-email sa [kevin.kumatata@sfgov.org](mailto:kevin.kumatata@sfgov.org).

## Extension ng Utility Bill Relief Program

Ang San Francisco Public Utilities Commission ay pinalawig ang kanilang programa para sa pagsingil ng panukalang batas sa loob ng 6 na buwan, hanggang Hunyo 30, 2021, upang matulungan ang mga maliliit na negosyo at hindi pangnegosyo na mga customer na may hanggang 20% na matitipid sa kanilang singil sa tubig at wastewater. [Mag-apply dito](#).

## Pagbibigay ng Buwis sa Pagbebenta

Mayroong isang awtomatikong tatlong buwan na extension sa buwis para sa mga nagbabayad ng buwis sa CA na naghahain ng mas mababa sa \$ 1 milyon sa buwis sa pagbebenta, isang pagpapalawak ng mayroon nang mga kasunduan sa pagbabayad na walang interes at walang parusa sa mga kumpanya na may hanggang \$ 5 milyon na nabebuwisang benta, at pinalawak na mga pagpipilian sa pagbabayad para sa mas malalaking negosyo. Mag-click [dito](#) para sa impormasyon.

---

## NAPAPANGYARIHAN NA YAMAN:

Para sa Local at State **vaccine information**, i-click ang : [San Francisco](#) | [California](#)

- Live o Nagtatrabaho sa SF? [Mag-sign up](#) upang makakuha ng isang abiso kapag karapat-dapat ka para sa isang bakuna.

Kunin ang iyong **personal na kagamitan sa proteksyon na PPE** mula sa mga lokal na provider. Upang maidagdag sa listahan, mag-email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Ang mga Lokal na Coronavirus (COVID-19) Mga **Health Order** ay matatagpuan [dito](#). **Ang mga Direktang Pangkalusugan** para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan [dito](#). Ang mga **FAQ ng Health Order** ay nai-post sa [website](#) ng City Attorney.

Ang mga **pahayag ng** alkalde na nauugnay sa COVID-19 ay matatagpuan [dito](#), at ang mga **pamamahayag ng** Mayoral **press** ay matatagpuan [dito](#).

B alerto tungkol sa mga potensyal na **scheme ng pandaraya na** nauugnay sa mga programang pampasigla ng ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#). Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#).

Ang 311 ay ang pangunahing sentro ng serbisyo sa customer ng SF. Magsumite ng isang [pagtatanong sa online](#) o tumawag sa dial **3-1-1 (sa loob ng SF) o 415-701-2311**. Para sa opisyal na pag-update ng teksto ng lungsod, i-text ang "COVID19SF

" sa 888-777.

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .